



## ỦY BAN DÂN QUYỀN HOA KỲ

Số 1331 Đường Pennsylvania Ave. NW • Khu Số Suite 1150 •  
Quận Washington, DC 20425 [www.usccr.gov](http://www.usccr.gov)

### Thư chuyển giao

Ngày 27 tháng 9 năm 2023

Tổng thống Joseph R. Biden  
Phó Tổng thống Kamala Harris  
Chủ tịch Hạ viện Kevin McCarthy  
Chủ tịch tạm thời Thượng viện Patty Murray

Thay mặt cho Ủy Ban Hoa Kỳ về Quyền Dân Sự ("Ủy Ban"), tôi vô cùng vinh dự được trình bày báo cáo tóm tắt của chúng tôi về vấn đề kỳ thị chống lại người Á châu, mang tựa đề "Phản ứng từ Liên Bang đối với Nạn phân biệt chống lại người Á châu tại Hoa Kỳ." Toàn bộ báo cáo có sẵn trên trang web của Ủy Ban tại địa chỉ [www.usccr.gov](http://www.usccr.gov).

Kể từ khi bắt đầu đại dịch COVID-19, đã xảy ra một lượng đáng lo ngại các vụ việc có nguồn gốc từ tình thân phân biệt chống lại người Á châu, nhiều trong số đó đã leo thang lên mức độ tội phạm, gây ra những lo ngại đáng kể về tội phạm thù hận và phân biệt chống lại người gốc Á tại Hoa Kỳ. Do đó, báo cáo này đánh dấu lần thứ hai Ủy Ban đã xem xét sự gia tăng của phân biệt chống lại người Á châu và tình trạng kỳ thị trong lịch sử 65 năm của nó.

Vào tháng 5 năm 2021, Ủy Ban đã kêu gọi Chính phủ xem xét vấn đề phân biệt chống lại người Á châu và sự thù ghét người nhập cư, nhấn mạnh rằng việc đổ trách nhiệm lên cộng đồng người Á châu không phải là hiện tượng mới. Những kiểu gán mầu độc hại này đã tồn tại từ thế kỷ 19, khi người nhập cư gốc Á bị gán nhãn sai lệch là "Nguy hiểm Vàng". Phương tiện truyền thông, các tạp chí y học và các quan chức chính phủ đã thúc đẩy những ý tưởng sai lầm rằng người Á là "bẩn, bị bệnh, đầy ác tâm, độc hại, và luôn luôn là người ngoài." Những kiểu mầu sai lầm này cũng đã thúc đẩy các vụ bạo lực chống lại cộng đồng người Á, chẳng hạn như các cuộc tấn công của "Dotbusters" vào người Nam Á ở New Jersey vào thập kỷ 1980 và các vụ tội phạm thù hận sau sự kiện 9/11 tại New York, đánh dấu một trong những cơn sóng về tội phạm thù hận cao nhất được FBI báo cáo kể từ năm 1992.

Vào tháng 10 năm 2022, như một phản ứng trước sự gia tăng các báo cáo về tội phạm thù hận chống lại người Á châu và các sự kiện có động cơ định kiến, Ủy Ban đã bỏ phiếu đề điều tra vai trò của chính phủ liên bang trong việc chống lại những sự kiện này. Báo cáo này xem xét ba lĩnh vực chính: 1) xu hướng và dữ liệu quốc gia về sự gia tăng các sự kiện thù hận và tội phạm thù hận chống lại các cộng đồng người Á; 2) các biện pháp ngăn ngừa và thực hiện báo cáo của các lực lượng chức năng cấp địa và bang liên quan đến tội phạm thù hận; và 3) các nỗ lực và chính sách của chính phủ liên bang nhằm khuyến khích việc báo cáo các sự kiện thù hận, cũng như nỗ lực truy cứu và thực thi để ngăn ngừa tội phạm thù hận.

Báo cáo nhấn mạnh tầm quan trọng của việc không chỉ nhận thức vấn đề mà còn thực hiện những hành động cụ thể để bảo vệ quyền lợi và sự phúc thịnh của người Mỹ gốc Á và người dân Thái Bình Dương trên toàn quốc. Báo cáo này được củng cố bởi các phát hiện và đề xuất cụ thể của Ủy Ban (được đồng thuận bởi đa số từ hai đảng) mà sẽ đi kèm với báo cáo lần đầu kể từ năm 2019:

### **Những Phát hiện**

*Thu thập và báo cáo dữ liệu:*

- Một rào cản lớn đối với việc hiểu biết về mức độ và quy mô của tội phạm thù hận chống lại người gốc Á là sự thiếu dữ liệu toàn diện.
- Quá trình chuyển đổi sang việc thu thập dữ liệu theo hệ thống NIBRS đã diễn ra chậm chạp đối với một số cơ quan: vào năm 2021, số lượng cơ quan tham gia trong cơ sở dữ liệu tội phạm thù hận của FBI là 11,834, so với 15,138 cơ quan tham gia vào năm 2020, và nhiều trong những cơ quan chưa gửi dữ liệu năm 2021 là các địa phương lớn.

### **Những Đề xuất**

*Đào tạo và Hợp tác:*

- Các cơ tố tụng và lực lượng chức năng cần phải điều tra và truy cứu tội phạm thù hận và quấy rối chống lại người Mỹ gốc Á một cách quyết liệt.
- Những người phản ứng đầu tiên tại hiện trường cần phải được đào tạo để hiểu rõ ràng về những gì tạo thành một tội phạm thù hận tại vùng quản lý của họ.

*Truy cập ngôn ngữ:*

- Các cơ quan thực thi pháp luật liên bang, bang, và địa phương cùng với các dịch vụ hỗ trợ nạn nhân cần phải xác định các điểm yếu quan trọng trong chương trình hỗ trợ ngôn ngữ (LEP) cho những người cần trợ giúp về ngôn ngữ.

Nghiên cứu của Ủy Ban đã làm nổi bật nhu cầu cấp bách về việc tăng cường những nỗ lực trong việc giải quyết và ngăn chặn tội phạm thù hận chống lại người Á châu. Ủy Ban đã lắng nghe lời chứng của các chuyên gia về học thuật và chính sách, các quan chức thực thi pháp luật liên bang và địa phương, và các thành viên của công chúng thông qua bằng chứng bằng văn bản và bằng lời nói. Ủy Ban cũng đã gửi yêu cầu chính thức thông tin đến các cơ quan liên bang liên quan tại Bộ Tư pháp Hoa Kỳ (DOJ) và Cục Điều tra Liên bang (FBI), và tiến hành nghiên cứu chất lượng và lượng hóa mở rộng về tác động của tội phạm thù hận và các sự kiện có động cơ định kiến chống lại người Mỹ gốc Á tại Hoa Kỳ trong thời kỳ đỉnh điểm của đại dịch COVID-19. Trong quá trình này, chúng tôi đã lắng nghe các chuyên gia về một loạt các phát hiện và đề xuất. Những đề xuất này, mặc dù không được đa số thừa nhận, là quan trọng để giải quyết các vấn đề cấp bách liên quan đến các sự kiện thù hận chống lại người gốc Á và tội phạm thù hận.

### **Những phát hiện:**

- Giả thuyết mơ hồ về "người nước ngoài vĩnh viễn" vẫn đóng vai trò trong việc hiểu sự gia tăng của phân biệt chống lại người Á châu và kỳ thị trong thời kỳ đại dịch.

- Để đặt vào bối cảnh tình cảm phân biệt chống lại người Á tăng cao trong suốt đại dịch COVID-19, hiểu lịch sử về phân biệt chống lại người Á và các luật "Nguy hiểm Vàng" là rất quan trọng.
- Trong thời gian đại dịch, có một số cái tên khác được sử dụng trong phương tiện truyền thông và bởi các quan chức chính phủ để đề cập đến COVID-19, bao gồm "virus Trung Quốc," "bệnh cúm Kungfu (Kung flu)," và "virus Vũ Hán," có thể làm duy trì quan điểm tiêu cực về cá nhân và cộng đồng người Á, và gây cho nhiều người Mỹ gốc Á cảm thấy bị đổ lỗi vì mang COVID-19 vào Hoa Kỳ.

#### *Thu thập và báo cáo dữ liệu:*

- Một rào cản quan trọng đối với việc hiểu về mức độ và quy mô của tội phạm thù hận chống lại người gốc Á là sự thiếu dữ liệu toàn diện. Thiếu việc thu thập dữ liệu quốc gia bắt buộc và việc đào tạo lực lượng thực thi pháp luật về cách xác định và báo cáo chính xác tội phạm thù hận đã khiến cho việc ngăn chặn các tội phạm này trở nên khó khăn đáng kể.
- Những nạn nhân của tội phạm thù hận thường ít có khả năng báo cáo các vụ việc do sợ trả thù, lo ngại rằng công lý sẽ không được thực hiện, và không tin tưởng vào hệ thống tư pháp.
- Mặc dù việc chuyển từ cơ sở dữ liệu UCR của FBI sang NIBRS nhằm cung cấp hình ảnh toàn diện hơn về bạo lực thù hận trên toàn quốc, sự chuyển đổi đã gặp khó khăn đối với nhiều địa phương, và dữ liệu về tội phạm thù hận vẫn chưa hoàn chỉnh.
- Quá trình chuyển đổi sang việc thu thập dữ liệu NIBRS đã diễn ra chậm chạp đối với một số cơ quan: vào năm 2021, số lượng cơ quan tham gia vào cơ sở dữ liệu tội phạm thù hận của FBI là 11,834, so với 15,138 cơ quan tham gia vào năm 2020, và nhiều trong những cơ quan chưa gửi dữ liệu năm 2021 là các địa phương lớn.
- Vào tháng 3 năm 2023, FBI đã phát hành một báo cáo thống kê bổ sung về tội phạm thù hận và cho thấy số lượng các sự kiện được báo cáo về thù hận chống lại người gốc Á tăng lên 167 phần trăm từ 279 vào năm 2020 lên 746 vào năm 2021.
- Dữ liệu quốc gia cho thấy rằng tất cả các tội phạm thù hận dựa trên chủng tộc đã tăng 30 phần trăm vào năm 2020; và cụ thể tội phạm thù hận chống lại người Á cũng tăng hơn 70 phần trăm vào năm 2020. Theo Cơ quan Hỗ trợ Tư pháp (BJA), tội phạm thù hận chống lại người Á tăng lên 164 phần trăm trong 16 trong số các thành phố và hạt lớn vào quý đầu năm 2021 so với cùng kỳ năm 2020. BJA viết rằng sự gia tăng vào quý đầu năm 2021 theo sau một "làn sóng lịch sử" trong tội phạm thù hận chống lại người Á đã bắt đầu vào năm 2020, với tội phạm thù hận chống lại người Á tăng 149 phần trăm trong 16 trong số các thành phố lớn vào năm 2020. Cụ thể, dữ liệu cho thấy "sự tăng đột ngột đầu tiên về tội phạm thù hận chống lại người Á xảy ra vào tháng 3 và tháng 4 năm 2020 đồng thời với sự gia tăng của các ca COVID và việc gắn mác tiêu cực về người Á liên quan đến đại dịch."
- Dữ liệu về tội phạm thù hận thường được báo cáo không đầy đủ bởi nạn nhân và lực lượng thực thi pháp luật và ít có khả năng được báo cáo cho cảnh sát so với các loại tội phạm khác, và một số nghiên cứu cho thấy người Mỹ gốc Á có thể ít có khả năng báo cáo hành vi phân biệt khi nó xảy ra.
- Dữ liệu cho thấy rằng tại California, tội phạm thù hận đã tăng ổn định kể từ năm 2019, và tội phạm thù hận chống lại người Á đã tăng từ 89 (6,7%) vào năm 2020 lên 248

(14,1%) vào năm 2021. Ở San Francisco, tất cả các vụ tội phạm thù hận đều tăng từ năm 2020 đến năm 2021 (từ 54 lên 114), và tỷ lệ các sự kiện thù hận chống lại người Á đã tăng đáng kể, chiếm 16 phần trăm trong năm 2020 và hơn một nửa số sự kiện trong năm 2021.

- Tại New York, số lượng vụ tội phạm thù hận báo cáo đã giảm vào năm 2020 trước khi tăng mạnh vào năm 2021. Tội phạm thù hận chống lại người Á đã tăng từ 31 (6,35%) vào năm 2020 lên 140 (18,11%) vào năm 2021. Ở New York City, số lượng vụ tội phạm thù hận chống lại người Á trong thành phố là một (0,2%) vào năm 2019, tăng lên 27 (10,2%) vào năm 2020 và tăng lên 131 (25%) vào năm 2021.
- Tại Hoa Kỳ, 34% dân số người Mỹ gốc Á có hạn chế về tiếng Anh. Các ngôn ngữ được nói phổ biến nhất là tiếng Trung Quốc, Hàn Quốc, Việt Nam, Tagalog (Phi), Thái Lan, Khơ me, Bangla, Gujarat, Hindi và Punjab.

#### *Những Rào cản:*

- Ít bộ phận cảnh sát có những viên chức biết nói thành thạo các ngôn ngữ châu Á, ngay cả trong các khu vực đô thị có số lượng cư dân gốc Á Thái Bình Dương (AAPI) cao. Do đó, rào cản về ngôn ngữ vẫn là một rào cản quan trọng trong việc báo cáo các vụ sự kiện thù hận và tội phạm thù hận.
- Một rào cản quan trọng trong việc hiểu toàn diện quy mô của bạo lực thù hận chống lại cộng đồng người Á có thể do các vụ sự kiện không đạt đủ ngưỡng pháp lý của một tội phạm thù hận. Rất nhiều sự kiện được báo cáo tới các tổ chức cộng đồng, chẳng hạn như bị nhổ nước bọt hoặc bị gọi các từ lóng chủng tộc không được tính vào số liệu chính thức, nhưng vẫn gây ra sự sợ hãi trong cộng đồng.
- Dưới Luật chống tội phạm thù hận COVID-19, cung cấp nguồn tài trợ cho các đường dây nóng báo cáo sự kiện cấp bang và địa phương, và vào tháng 5 năm 2022, Bộ Tư pháp Hoa Kỳ mở rộng dịch vụ ngôn ngữ của họ để sẵn sàng ở 18 trong số những ngôn ngữ phổ biến nhất được nói bởi người gốc Á Thái Bình Dương AAPI trên toàn quốc. Tuy nhiên, tại buổi thảo luận của Ủy Ban, các diễn giả đã chứng minh rằng các đường dây nóng báo cáo cục bộ, dịch vụ hỗ trợ nạn nhân và lực lượng thực thi pháp luật không dễ dàng tiếp cận cho những nạn nhân có hạn chế về tiếng Anh, có thể chỉ ra sự không thống nhất giữa sự sẵn có của tài nguyên liên bang và địa phương.
- Thiếu sự truy cứu về các vụ bắt tội phạm thù hận có thể cũng là một yếu tố đóng góp đến việc báo cáo thấp về tội phạm thù hận. Truy cứu tội phạm thù hận khó khăn, ngay cả ở các bang có luật về tội phạm thù hận chi tiết, bởi vì không có một tiêu chuẩn pháp lý chung mà tòa án đã đồng thuận, hoặc vì tiêu chuẩn để chứng minh định kiến quá cao.
- Hầu hết các tổ chức phi lợi nhuận và cộng đồng cố gắng cung cấp cho công chúng cách để chống lại bạo lực chống lại người gốc Á bao gồm khuyến khích báo cáo các sự kiện thù hận và tội phạm thù hận cho cơ quan thực thi pháp luật địa phương cũng như cho các tổ chức thu thập dữ liệu, tìm hiểu về lịch sử phân biệt chống lại người Mỹ gốc Á, và khuyến khích các quan chức được bầu cử thông qua việc thông qua luật phòng chống thù hận.
- Đối với các cộng đồng đang gặp khó khăn, quá trình cấp tài trợ là mất thời gian và khó khăn để điều hướng vượt qua.
- Thách thức thực sự trong việc đánh giá xem chính phủ liên bang có đủ nỗ lực để chống lại sự gia tăng về tội phạm thù hận nằm ở sự thiếu vắng của các đánh giá hiệu suất thích hợp.

## **Những đề xuất:**

### *Dữ liệu & Báo cáo:*

- FBI nên yêu cầu cơ quan thực thi pháp luật địa phương gửi dữ liệu về tội phạm, hoặc nếu không có, Quốc hội nên đưa ra sự nộp bắt buộc, hoặc xem xét một loạt các tùy chọn để mở rộng việc thực hiện.
- Quốc hội cũng có thể xem xét việc ủy thác một chương trình tài trợ mới có thể cung cấp nguồn tài trợ cho các chính quyền bang và địa phương để đối phó với các chi phí liên quan đến việc chuyển đổi sang NIBRS, chẳng hạn như mua phần mềm và máy tính mới hoặc đào tạo viên cảnh sát cách sử dụng NIBRS.
- Các cơ quan liên bang về quyền công dân nên được yêu cầu thu thập và báo cáo dữ liệu chính liên quan đến thực thi quyền công dân và Bộ trưởng Tư pháp nên xuất bản hàng năm dữ liệu này.
- Bộ Tư pháp Hoa Kỳ nên tài trợ cho các nỗ lực của chính quyền bang và địa phương phối hợp với các nhóm cộng đồng để đối phó với phân biệt và các sự kiện thù hận khác.
- Các cơ quan thực thi pháp luật nên cải thiện việc thu thập dữ liệu, yêu cầu theo dõi và báo cáo cả về các sự kiện thù hận lẫn tội phạm thù hận, và đảm bảo các biểu mẫu báo cáo dễ dàng để đánh dấu một sự kiện hoặc tội phạm là một sự kiện hoặc tội phạm được nghi ngờ là có định kiến thù hận.

### *Đào tạo & Đối tác:*

- Bộ Tư pháp cũng nên cung cấp các khóa đào tạo về an toàn và các hội thảo bằng ngôn ngữ của cộng đồng bị nhắm mục tiêu và mở rộng nguồn tài trợ liên bang cho các nhóm ủng hộ cộng đồng đối phó với tội phạm thù hận.
- Bộ Tư pháp cũng nên viết vào luật liên bang vai trò của người phụ trách quyền truy cập ngôn ngữ để đảm bảo rằng tất cả cá nhân đều có quyền truy cập công lý và truy cập vào các chương trình và quyền lợi liên bang dù có bị hạn chế ngôn ngữ hay không.
- Một chính sách viết bằng văn bản trong tổ chức thực thi pháp luật có thể làm cầu nối giữa luật phòng chống tội phạm thù hận và việc thực hiện luật đó bằng cách cung cấp thông tin cho các viên cảnh sát và tiêu chuẩn mà cơ quan mong muốn họ tuân theo.
- Các công tố viên và lực lượng thực thi pháp luật nên tham gia vào việc đào tạo chung về tội phạm thù hận và tương tác với cộng đồng và các cơ quan thực thi pháp luật có thể thậm chí xem xét việc đề xuất rằng văn phòng công tố viên nên có một luật sư được chỉ định để truy tố tội phạm thù hận trong cộng đồng.
- Các công tố viên và lực lượng thực thi pháp luật nên mạnh dạn trong việc điều tra và truy tố tội phạm thù hận và sự quấy rối chống lại người Mỹ gốc Á.
- Những người phản ứng đầu tiên nên được đào tạo với mục tiêu giảng dạy về sự hiểu biết rõ ràng về điều gì tạo thành một tội phạm thù hận trong khu vực quyền họ.
- FBI đề xuất các quan chức bang và địa phương sử dụng tài nguyên của FBI, các công cụ quảng cáo, chuyên môn về phân tích tài liệu và kinh nghiệm trong việc xác định và điều tra động cơ dựa trên thù hận ngay cả khi không tiến hành truy tố tội phạm thù hận liên bang.

- Cần tạo ra một phương pháp tiếp cận dựa trên y tế công cộng và giới tính để ngăn chặn thù hận trong không gian công cộng, bao gồm việc quấy rối trên đường nhắm đến phụ nữ gốc Á Thái Bình Dương (AAPI) và các cộng đồng dễ bị tổn thương khác.
- Nên đầu tư nhiều hơn để tăng cường và mở rộng các mạng lưới địa phương để nạn nhân có khả năng truy cập dễ dàng đến các nơi dựa trên cộng đồng nơi họ có thể báo cáo các vụ tấn công, nhận dịch vụ hỗ trợ và tham gia vào các buổi đào tạo và hội thảo về an toàn bằng ngôn ngữ của họ.

#### *Truy cập ngôn ngữ:*

- Liên quan đến truy cập ngôn ngữ, các cơ quan liên bang cần xem xét việc tuân thủ với Tiêu đề VI trong Lệnh Hành chính số 13166 và tiến hành các biện pháp tích cực để giải quyết bất kỳ vi phạm tiềm năng nào để đảm bảo rằng họ cung cấp dịch vụ truy cập ngôn ngữ cho những người cần.
- Như người nhận tài trợ của chính phủ liên bang, cơ quan thực thi pháp luật địa phương và dịch vụ hỗ trợ nạn nhân cũng nên tuân theo Tiêu đề VI trong Lệnh Hành chính số 13166 và cung cấp truy cập ngôn ngữ như thông dịch viên và viên cảnh sát nói các ngôn ngữ châu Á.
- Các cơ quan thực thi pháp luật liên bang, bang và địa phương và dịch vụ hỗ trợ nạn nhân cần xác định các yếu tố quan trọng trong các chương trình cho người có khả năng tiếng Anh hạn chế (LEP) cho những người cần hỗ trợ ngôn ngữ.
- Mở rộng đường dây nóng báo cáo hoặc liên hệ trực tiếp cho những người có khả năng tiếng Anh hạn chế.
- Xây dựng một bộ luật về chính sách truy cập ngôn ngữ để cấm phân biệt dựa trên nguồn gốc quốc gia mà đảm bảo quyền truy cập bình đẳng cho tất cả cá nhân, bao gồm những người có khả năng tiếng Anh hạn chế, và thúc đẩy giao tiếp hiệu quả thông qua dịch vụ thông dịch, phiên dịch tài liệu và đào tạo nhân viên.

#### *Bảo vệ Quyền công dân:*

- Tiêu đề II của Đạo luật Quyền công dân nên được mở rộng để bao gồm các cửa hàng bán lẻ và các doanh nghiệp khác nơi có sự phân biệt để bảo vệ nhân viên và khách hàng khỏi phân biệt dựa trên định kiến và sự quấy rối.
- Các doanh nghiệp mà công chúng thường đến nên phải được yêu cầu đào tạo nhân viên về trách nhiệm của họ đối với khách hàng, để họ biết và hiểu trách nhiệm của họ là duy trì không gian không bị quấy rối và phân biệt dựa trên định kiến, ngay cả khi bị người khác phân biệt đối xử.

Báo cáo này cung cấp thông tin quan trọng và hướng dẫn cho các nhà hoạch định chính sách, các cơ quan thực thi pháp luật và các tổ chức cộng đồng đang làm việc vì một xã hội càng thêm bao hàm và công bằng. Báo cáo này được chia thành ba chương:

- **Chương 1** của báo cáo thảo luận về các luật pháp về tội phạm thù hận liên bang có liên quan, cung cấp một bối cảnh lịch sử ngắn về phân biệt chống lại người gốc Á, và trình bày các số liệu quốc gia về tội phạm thù hận và các sự kiện thù hận chống lại người gốc Á từ năm 2019-2022.

- **Chương 2** mô tả các nỗ lực của các cơ quan thực thi pháp luật địa phương để đối phó với sự gia tăng của tội phạm thù hận, đánh giá các thực hành báo cáo và phòng ngừa, và tóm tắt các thách thức về báo cáo và phòng ngừa hiện tại.
- **Chương 3** đánh giá vai trò của chính phủ liên bang trong việc điều tra, báo cáo và truy tố tội phạm thù hận.

Chúng tôi tại Ủy Ban rất hân hạnh khi chia sẻ quan điểm của chúng tôi, dựa trên nghiên cứu và điều tra cẩn trọng cũng như kiến thức về quyền công dân, để giúp đảm bảo rằng tất cả người Mỹ đều được bảo vệ quyền công dân mà chúng ta được hưởng.

Ủy Ban Trân trọng,



Rochelle M. Garza  
Chủ tịch Ủy Ban